

www.ketab.ir

# تاریخ فشرده‌ی آلمان



از ژولیوس سزار تا آنگلا مرکل  
جیمز هاوز  
ترجمه‌ی سعید مقدم

**The Shortest History of Germany**  
From Julius Caesar to Angela Merkel  
A Retelling for Our Times  
James Hawes

تاریخ فشرده‌ی آلمان  
از ژولیوس سزار تا آنگلا مرکل

جیمز هاوُز

ترجمه‌ی سعید مقدم

ویرایش: تحریریه‌ی نشر مرکز

حروف‌چینی، نمونه‌خوانی، صفحه‌آرایی: بخش تولید نشر مرکز

طرح جلد: فریبا معزی

چاپ اول ۱۴۰۱، شماره‌ی نشر ۱۴۱۲، ۱۰۰۰ نسخه

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۲۱۲-۵۲۷-۰

نشر مرکز: تهران، خیابان دکتر فاطمی، روبه‌روی هتل لاله، خیابان باباطاهر، شماره‌ی ۸  
تلفن: ۸۸۹۷۰۴۶۲ فاکس: ۸۸۹۶۵۱۶۹

www.nashremarkaz.com

Email: info@nashr-e-markaz.com

  nashremarkaz

همه‌ی حقوق چاپ و نشر این ترجمه برای نشر مرکز محفوظ است.  
تکثیر، انتشار و بازنویسی این اثر یا قسمتی از آن به هر شیوه، از جمله فتوکپی،  
کتاب الکترونیکی (e-book)، کتاب صوتی (Audio book) و ضبط و ذخیره در سیستم‌های  
بازایی و پخش بدون دریافت مجوز کتبی و قبلی از ناشر ممنوع است.  
این اثر تحت حمایت «قانون حمایت از حقوق مؤلفان، مصنفان و هنرمندان ایران» قرار دارد.

● سرشناسه هاوُز، جیمز ام. ۱۹۶۰- ، Hawes, J. M. (James M.), 1960 ● عنوان و نام پدیدآور تاریخ فشرده‌ی آلمان

/ جیمز هاوُز؛ ترجمه‌ی سعید مقدم ● مشخصات ظاهری ۲۹۶ ص. ● یادداشت عنوان اصلی:

The Shortest History of Germany: From Julius Caesar to Angela Merkel: A Retelling for Our Times, 2019. — نمایه

● موضوع آلمان — تاریخ ● شناسه‌ی افزوده مقدم، سعید، ۱۳۳۴- ، مترجم ● رده‌بندی کنگره DDIV

● رده‌بندی دیویی ۹۴۳ ● شماره‌ی کتاب‌شناسی ملی ۹۰۹۴۵۵۲

نشر مرکز از کاغذ پارانه‌یی استفاده نمی‌کند

## پیش‌گفتار

### اگر اکنون نه، پس کی؟

غربیان در حال عقب‌نشینی کامل‌اند. قدرت‌های آنگلو-ساکسون، کوچک و بزرگ، به تصورات عظمت از دست رفته‌ی خود باز می‌گردند. پوپولیست‌ها در سراسر اروپا فریاد می‌زنند که مهاجرت و جهانی شدن کارزاری است شرورانه که مردان پشت پرده و بدون وفاداری ملی آن را پیش می‌برند. تزار ولادیمیر<sup>۱</sup> که با ناپاوری به اقبال نیک خود می‌نگرد، نیروهایش را در آستانه‌ی «بازی بزرگ» آرایش می‌دهد؛ کشورهای بالتیک و ویشگراد [اسلواکی، چک، لهستان و مجارستان] از ترس به خود می‌لرزند. یوشکا فیشر، وزیر خارجه‌ی آلمان از (۱۹۹۸ تا ۲۰۰۵)، امید چندانی به فرجام خوش غرب ندارد:

«اروپا ضعیف‌تر و پراکنده‌تر از آن است که بتواند جایگزین راهبردی آمریکا شود؛ و بدون رهبری ایالات متحده‌ی آمریکا، غرب نمی‌تواند دوام آورد. در نتیجه، دنیای غرب همان‌طور که تقریباً همه اکنون می‌دانند به‌طور قطع در برابر چشمانمان از بین خواهد رفت.»

وداع با غرب ۵ دسامبر ۲۰۱۶

در همین زمان، تیترو روزنامه‌ی نیویورک تایمز این پرسش را مطرح می‌کند که آیا ممکن است انگلا مرکل، صدراعظم آلمان (۲۰۰۵-۲۰۲۱)، آخرین مدافع غرب لیبرال باشد؟

۱. اشاره به ولادیمیر پوتین است. «بازی بزرگ» رقابت دو ابرقدرت نیمه‌ی دوم قرن ۱۹م یعنی روسیه و بریتانیا بود بر سر گسترش مناطق نفوذشان در آسیای میانه و ایران و هندوستان. امروزه پوتین خود را یک طرف «بازی بزرگ» قرن ۲۱ می‌بیند. و